

## DOCUMENT D'INFORMATION

**STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE,  
THE UNIVERSITY OF PRINCE EDWARD ISLAND (CHARLOTTETOWN)  
( ÉTÉ 2004)**

**STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE,  
THE MOUNT ST. VINCENT UNIVERSITY (HALIFAX)  
( ÉTÉ 2004)**

**STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE,  
THE UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK (FRÉDÉRICTON)  
( ÉTÉ 2004)**

### **STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE THE UNIVERSITY OF PRINCE EDWARD ISLAND (CHARLOTTETOWN)**

**Document d'information  
(été 2004)**

#### **1. DESTINATAIRES**

Le stage d'immersion en anglais, langue seconde, qui fait l'objet d'une bourse individuelle subventionnée par le ministère du Patrimoine canadien conformément à l'Entente Canada-Québec sur le bilinguisme en éducation, est destiné aux enseignantes et aux enseignants d'anglais, langue seconde, dans une classe du primaire ou du secondaire.

#### **2. CARACTÉRISTIQUES DU STAGE**

**Endroit :** The University of Prince Edward Island, Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard

**Durée du stage :** du 18 juillet au 13 août 2004

**Nombre de participantes et de participants :** 15

#### **3. PROGRAMME**

- Le stage a pour objet d'améliorer, chez les participantes et les participants, la capacité de comprendre et de parler la langue anglaise.
- Le programme comprend **90 heures de cours** et un certain nombre d'activités socioculturelles.
- Les stagiaires sont groupés selon leur niveau pour les classes du matin.

- Au terme du stage, l'université remettra aux participantes et aux participants des attestations d'études et des reçus d'impôt.

#### 4. DATES

Le 18 juillet : arrivée à l'université

Le 19 juillet : classement des stagiaires et visite du campus

Du 20 juillet au 11 août : programme de classes ordinaires

Le 12 août : test de fin de session et cérémonie de clôture

Le 13 août : départ de Charlottetown

#### 5. HORAIRE DES COURS

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h : classes ordinaires

Du lundi au jeudi, de 13 h 30 à 15 h 30 : visites, activités culturelles

Des activités en soirée chaque semaine

#### 6. PERSONNEL ADMISSIBLE

Sont admissibles les enseignantes et les enseignants d'anglais, langue seconde :

- du primaire ou du secondaire;
- titulaires d'une autorisation d'enseigner;
- qui enseigneront l'anglais, langue seconde, durant l'année scolaire 2004-2005;
- qui ont une connaissance de base de la langue anglaise;
- qui ont **besoin d'améliorer** leur connaissance de la langue anglaise, et surtout leur **capacité de s'exprimer oralement dans cette langue**.

#### 7. SÉLECTION

Le ministère de l'Éducation sélectionnera les candidates et les candidats en tenant compte :

- de leur dossier actuel et antérieur, s'il y a lieu;
- de la recommandation de leur commission scolaire (signature du formulaire par la direction de l'école ou par la direction de la commission scolaire);
- de leur participation à des stages antérieurs (la préférence sera accordée aux nouvelles et nouveaux stagiaires);
- de leur engagement à remplir un bref formulaire d'évaluation du stage fourni par le Ministère;
- de leur respect de la date limite fixée pour la remise du formulaire de demande de bourse dûment rempli.

#### 8. BOURSE

Les candidates et les candidats acceptés recevront du ministère de l'Éducation une bourse de 2 000 \$. Nous suggérons donc aux stagiaires de prendre entente avec leur commission scolaire pour obtenir une avance partielle ou totale qui pourra être remboursée au moment de la réception de la bourse, soit vers le mois d'octobre 2004.

## 9. COÛT

- Frais de scolarité, chambre individuelle, repas en semaine inclus : 2 000 \$.
- Aucun remboursement après le début des cours.

**N. B.** Les repas pris durant la fin de semaine sont à la charge des participantes et des participants.

## 10. INSCRIPTION

Les commissions scolaires sont priées de faire connaître la présente offre de stage au personnel enseignant intéressé. Les candidates et les candidats devront faire parvenir le [formulaire](#) (format de papier 8,5 par 14, fichier Word, 113 ko) dûment rempli avant le 3 mai 2004, à l'adresse suivante :

Responsable du stage d'immersion en  
anglais, langue seconde  
Direction de la formation et de la  
titularisation du personnel scolaire  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 28<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5

---

## STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE THE MOUNT ST. VINCENT UNIVERSITY (HALIFAX)

### Document d'information (été 2004)

#### 1. DESTINATAIRES

Le stage d'immersion en anglais, langue seconde, qui fait l'objet d'une bourse individuelle subventionnée par le ministère du Patrimoine canadien conformément à l'Entente Canada-Québec sur le bilinguisme en éducation, est destiné aux enseignantes et aux enseignants d'anglais, langue seconde, dans une classe du primaire ou du secondaire.

#### 2. CARACTÉRISTIQUES DU STAGE

**Endroit :** The Mount St. Vincent University, Halifax, Nouvelle-Écosse

**Durée du stage :** du 4 juillet au 30 juillet 2004

**Nombre de participants et de participantes :** 30

### 3. PROGRAMME

- Le stage a pour objet d'améliorer, chez les participantes et les participants, la capacité de comprendre et de parler la langue anglaise.
- Le programme comprend **100 heures de cours** et un certain nombre d'activités socioculturelles.
- Les stagiaires sont groupés selon leur niveau pour les classes du matin.
- Au terme du stage, l'université remettra aux participantes et aux participants des attestations d'études et des reçus d'impôt.

### 4. DATES

Le 4 juillet : arrivée à l'université

Le 5 juillet : classement des stagiaires et visite du campus

Du 6 juillet au 28 juillet : programme de classes ordinaires

Le 29 juillet : test de fin de session (en matinée)

Le 30 juillet : départ d'Halifax (midi)

### 5. HORAIRE DES COURS

Du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h : classes ordinaires

Deux à trois fois par semaine en après-midi et en soirée : visites, activités culturelles

Les fins de semaine sont libres à partir de midi, le vendredi.

### 6. PERSONNEL ADMISSIBLE

Sont admissibles les enseignantes et les enseignants d'anglais, langue seconde :

- du primaire ou du secondaire;
- titulaires d'une autorisation d'enseigner;
- qui enseigneront l'anglais, langue seconde, durant l'année scolaire 2004-2005;
- qui ont une connaissance de base de la langue anglaise;
- qui ont **besoin d'améliorer** leur connaissance de la langue anglaise, et surtout leur **capacité de s'exprimer oralement dans cette langue**.

### 7. SÉLECTION

Le ministère de l'Éducation sélectionnera les candidates et les candidats en tenant compte :

- de leur dossier actuel et antérieur, s'il y a lieu;

- de la recommandation de leur commission scolaire (signature du formulaire par la direction de l'école ou par la direction de la commission scolaire);
- de leur participation à des stages antérieurs (la préférence sera accordée aux nouvelles et nouveaux stagiaires);
- de leur engagement à remplir un bref formulaire d'évaluation du stage fourni par le Ministère;
- de leur respect de la date limite fixée pour la remise du formulaire de demande de bourse dûment rempli.

## 8. BOURSE

Les candidates et les candidats acceptés recevront du ministère de l'Éducation une bourse de 2 000 \$. Nous suggérons donc aux stagiaires de prendre entente avec leur commission scolaire pour obtenir une avance partielle ou totale qui pourra être remboursée au moment de la réception de la bourse, soit vers le mois d'octobre 2004.

## 9. COÛT

- Frais de scolarité, chambre individuelle, repas en semaine inclus : 2 295 \$.
- Aucun remboursement après le début des cours.

**N. B.** Les repas pris durant la fin de semaine sont à la charge des participantes et des participants.

## 10. INSCRIPTION

Les commissions scolaires sont priées de faire connaître la présente offre de stage au personnel enseignant intéressé. Les candidates et les candidats devront faire parvenir le [formulaire](#) (format de papier 8,5 par 14, fichier Word, 113 ko) dûment rempli avant le 3 mai 2004, à l'adresse suivante :

Responsable du stage d'immersion en  
anglais, langue seconde  
Direction de la formation et de la  
titularisation du personnel scolaire  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 28<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5

---

**STAGE D'IMMERSION EN ANGLAIS, LANGUE SECONDE  
THE UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK (FRÉDÉRICTON)**

**Document d'information**

**(été 2004)**

## **1. DESTINATAIRES**

Le stage d'immersion en anglais, langue seconde, qui fait l'objet d'une bourse individuelle subventionnée par le ministère du Patrimoine canadien conformément à l'Entente Canada-Québec sur le bilinguisme en éducation, est destiné aux enseignantes et aux enseignants d'anglais, langue seconde, dans une classe du primaire ou du secondaire.

## **2. CARACTÉRISTIQUES DU STAGE**

**Endroit :** The University of New Brunswick, Frédéricton

**Durée du stage :** du 4 juillet au 6 août 2004

**Nombre de participants et de participantes :** 15

## **3. PROGRAMME**

- Dans tous les cas, les matières suivantes sont abordées : phonologie, grammaire, lecture, rythme, intonation, accent tonique, écriture « Idea Building » et apprentissage du vocabulaire.
- En plus des cours structurés, des classes non structurées portant sur divers sujets d'intérêt sont organisées régulièrement en soirée et pendant les fins de semaine.
- Afin d'encourager la détente et la communication, certaines activités sont organisées, telles que des excursions, des visites, des soirées musicales et théâtrales, des films, des jeux, des exposés, des soirées chantantes, des réceptions, des danses, des tournois, etc.
- Des activités sous forme d'atelier sont prévues les fins de semaines en vue de favoriser la détente et l'apprentissage.

## **4. DATES**

La première journée du cours (dimanche 4 juillet) comporte une période de cinq heures pour l'inscription et les séances d'orientation. Toutes les personnes inscrites doivent participer à ces séances. Il est obligatoire d'arriver au campus pour 18 h (heure avancée de l'Atlantique) le dimanche de l'ouverture; il n'est pas permis de s'inscrire en retard. Le cours se terminera à midi le vendredi de la cinquième et dernière semaine, soit le 6 août 2004.

## **5. HORAIRE DES COURS**

Le méthodologie est celle d'un sous-marin (SUBMARINE). Les études, classes et activités ont lieu sept jours par semaine, sans arrêt, pour la durée de la session. Tout est organisé : les jours de la semaine, les soirs et les fins de semaine. L'assiduité est obligatoire durant toute la durée du programme.

## **6. PERSONNEL ADMISSIBLE**

Sont admissibles les enseignantes et les enseignants d'anglais, langue seconde :

- du primaire ou du secondaire;
- titulaires d'une autorisation d'enseigner;
- qui enseigneront l'anglais, langue seconde, durant l'année scolaire 2004-2005;
- qui ont une connaissance de base de la langue anglaise;
- qui ont **besoin d'améliorer** leur connaissance de la langue anglaise, et surtout leur **capacité de s'exprimer oralement dans cette langue**.

## 7. SÉLECTION

Le ministère de l'Éducation sélectionnera les candidates et les candidats en tenant compte :

- de leur dossier actuel et antérieur, s'il y a lieu;
- de la recommandation de leur commission scolaire (signature du formulaire par la direction de l'école ou par la direction de la commission scolaire);
- de leur participation à des stages antérieurs (la préférence sera accordée aux nouvelles et nouveaux stagiaires);
- de leur engagement à remplir un bref formulaire d'évaluation du stage fourni par le Ministère;
- de leur respect de la date limite fixée pour la remise du formulaire de demande de bourse dûment rempli.

## 8. BOURSE

Les candidates et les candidats acceptés recevront du ministère de l'Éducation une bourse de 2 000 \$. Nous suggérons donc aux stagiaires de prendre entente avec leur commission scolaire pour obtenir une avance partielle ou totale qui pourra être remboursée au moment de la réception de la bourse, soit vers le mois d'octobre 2004.

## 9. COÛT

- Frais de scolarité, chambre en occupation double, repas, ateliers, activités et composantes socioculturelles au programme : 2 230 \$. On peut obtenir une chambre simple sur versement d'un supplément. Selon le principe du premier arrivé, premier servi.
- Aucun remboursement après le début des cours.

## 10. INSCRIPTION

Les commissions scolaires sont priées de faire connaître la présente offre de stage au personnel enseignant intéressé. Les candidates et les candidats devront faire parvenir le [formulaire](#) (format de papier 8,5 par 14, fichier Word, 113 ko) dûment rempli avant le 3 mai 2004, à l'adresse suivante :

Responsable du stage d'immersion en  
anglais, langue seconde  
Direction de la formation et de la  
titularisation du personnel scolaire  
Ministère de l'Éducation  
1035, rue De La Chevrotière, 28<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5A5

**STAGE D'ANGLAIS, LANGUE SECONDE, À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC  
ÉTÉ 2004  
FORMULAIRE D'INSCRIPTION**

Nom _____		Prénom _____		N° d'assurance sociale <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>											
Adresse _____															
Ville _____		Code postal <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>								Téléphone _____		Année Mois Jour			
Adresse électronique _____				Télécopieur _____											
Commission scolaire où vous enseignez _____															
École où vous enseignez _____						Téléphone _____									
Lieu du stage :															
<input type="checkbox"/>		The Mount St. Vincent University, Halifax				(transport assuré par chaque personne)									
<input type="checkbox"/>		The University Prince Edward Island, Charlottetown				(transport assuré par chaque personne)									
<input type="checkbox"/>		The University New Brunswick, à Frédéricton				(transport assuré par chaque personne)									
Au cas où le lieu désiré ne serait pas disponible, indiquez un second choix _____															
<b>Matières enseignées</b>															
Pour 2003-2004, pourcentage d'une tâche à temps plein consacré à l'enseignement de l'anglais, langue seconde _____															
Autres matières enseignées _____															
Titulaire <input type="checkbox"/>		Primaire <input type="checkbox"/>		Cycle ou classe _____											
Spécialiste <input type="checkbox"/>		Secondaire <input type="checkbox"/>		Cycle ou classe _____											
Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement de l'anglais, langue seconde _____															
Avez-vous enseigné l'anglais en 2003-2004? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>															
<b>Cours d'anglais suivis</b>															
<b>Établissement</b>		<b>Diplôme ou certificat obtenu</b>		<b>Durée</b>		<b>Nombre d'unités</b>	<b>Année</b>								
_____		_____		_____		_____	_____								
_____		_____		_____		_____	_____								
Avez-vous participé à des expériences d'immersion en langue anglaise? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>															
Précisez _____															
_____															
<b>Langue maternelle</b>															
Français <input type="checkbox"/>		Anglais <input type="checkbox"/>		Autre <input type="checkbox"/>											
<b>Évaluation personnelle de la langue seconde</b> (1 = excellent; 2 = très bien; 3 = bien; 4 = faible; 5 = très faible)															
Compréhension écrite <input type="checkbox"/>		Compréhension orale <input type="checkbox"/>		Expression écrite <input type="checkbox"/>		Expression orale <input type="checkbox"/>									

J'atteste que les renseignements ci-dessus sont exacts et je m'engage à remplir un bref formulaire d'évaluation du stage fourni par le Ministère.

\_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_ Signature du candidat ou de la candidate

J'atteste que les renseignements fournis ci-dessus sont exacts.

\_\_\_\_\_ Date

\_\_\_\_\_ Signature de la direction de l'école ou de la commission scolaire

Si je désire faire du covoiturage, j'accepte que l'on transmette mon nom et numéro de téléphone au travail

Signature du candidat ou de la candidate : \_\_\_\_\_ Tél. au travail : \_\_\_\_\_

## ÉVALUATION DU COURS OU DU STAGE

Votre nom : \_\_\_\_\_ Nom de votre commission scolaire: \_\_\_\_\_

Nom de l'établissement qui offrait le perfectionnement \_\_\_\_\_

Nom du programme ou du cours \_\_\_\_\_ Nombre d'heures \_\_\_\_\_

**1- Le perfectionnement a-t-il répondu à vos besoins (niveau de langue, activités, etc.)?**

---

---

---

---

---

---

---

---

**2- Quels sont les éléments du perfectionnement qui sont transférables dans votre enseignement ?**

---

---

---

---

---

---

---

---

**3- Recommanderiez-vous ce perfectionnement à un collègue ou à une collègue de travail?**

---

---

**4- Autres commentaires, s'il y a lieu.**

---

---

---

---

---

---